

KAHRAMAN KÖPEK
BALTO

ELIZABETH CODY KIMMEL



1. Baskı: Beyaz Balina Yayınları, İstanbul 2018
Yeni Baskı: Beyaz Balina Yayınları, İstanbul 2025



Beyaz Balina Yayınları

KAHRAMAN KÖPEK BALTO

Elizabeth Cody Kimmel

Özgün adı: Balto and the Great Race

ISBN: 978-605-188-388-5

© Elizabeth Cody Kimmel, 1999

İllüstrasyonlar © Nora Koerber

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın Yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Aslı Onat

Son okuma: Ergül Karakaya

Çeviren: Tahire Firuze Başar Özkan

Kapak ve sayfa tasarımı: Ayşe Çalışkan

Baskı ve Cilt : **Milba Matbaacılık Yayıncılık**

Kağıtçılık San. ve Tic. Ltd. Şti.

Matbaa Sertifika No: 77090

Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 K: 4

Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 - 544 66 68 - 544 66 69 Faks: 0212 544 66 70

Yayınevi Sertifika No: 49238 info@beyazbalina.com.tr

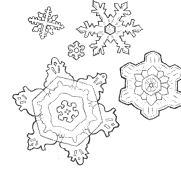
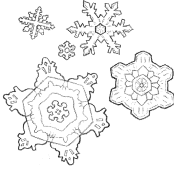
KAHRAMAN KÖPEK BALTO

ELIZABETH CODY KIMMEL

Çeviren: Tahire Firuze Başar Özkan



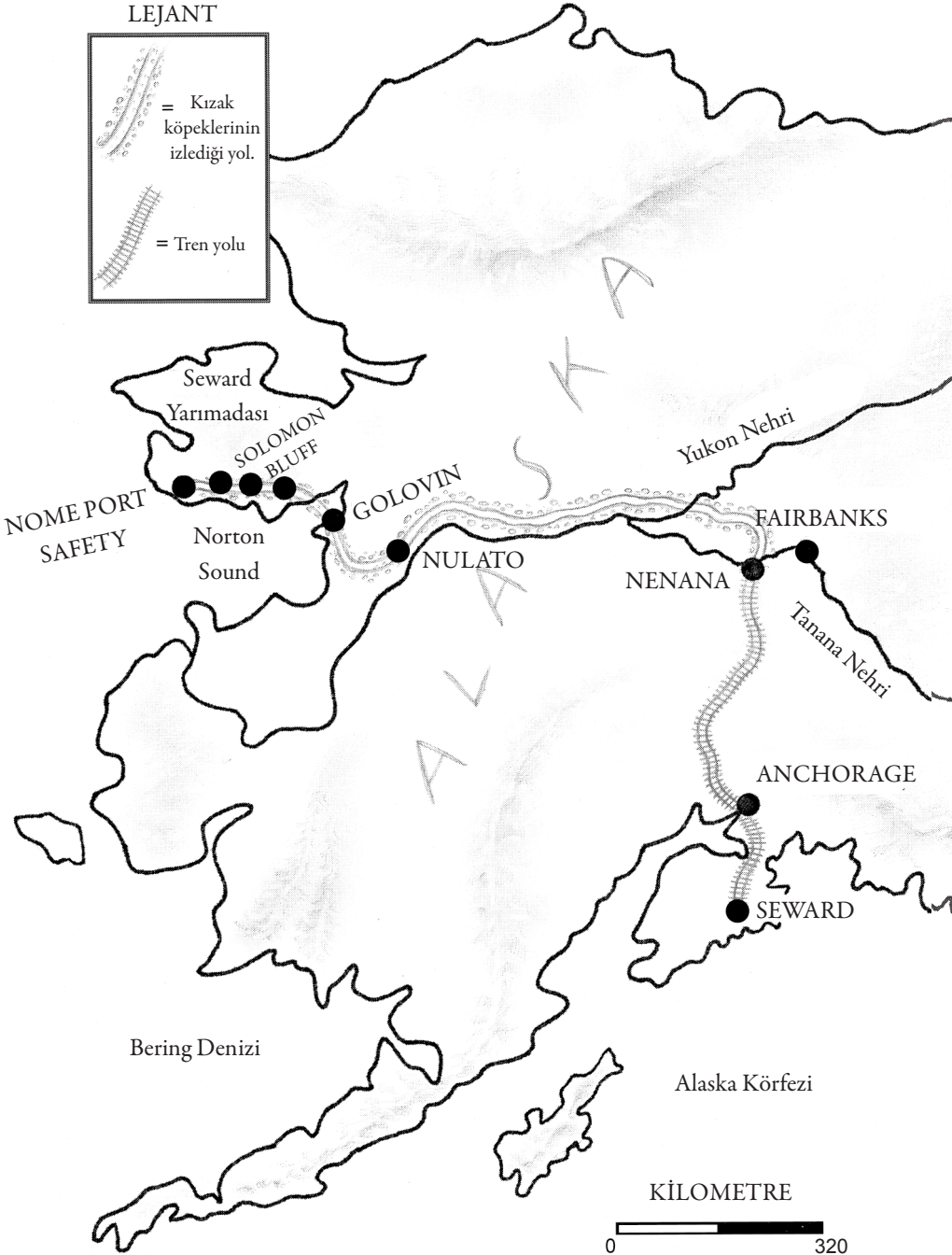
Shelly, Marcia ve Linda için...

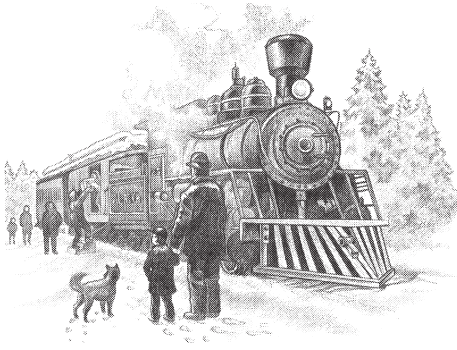


İÇİNDEKİLER

Ön Söz	11
Nome, Alaska	15
Nome'da Kriz Var!	21
Nome: Takımlar Toplanıyor	29
Bluff, Alaska	39
Bluff: Kötü Haber	51
Nome: Kötü Haberler	
Gelmeye Devam Ediyor	55
Norton Boğazı: Seppala ve Togo	61
Bluff, Norton Boğazı ve Golovin	65
Bluff, Solomon ve Safety Limanı	69
Yolda	77
Safety Limanı'nı Geçtikten Sonra	85
Tekrar Nome'dayız	95
Ülke Geneline Olup Bitenler	101
Cleveland, Ohio	107
Son Söz	111

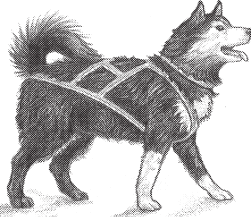
LEJANT





İlaç, trenle Anchorage'dan
Nenana'ya taşınır. Tren yolunun
son durağı olan Nenana,
Nome'dan 1046 kilometre
uzaklıktadır.

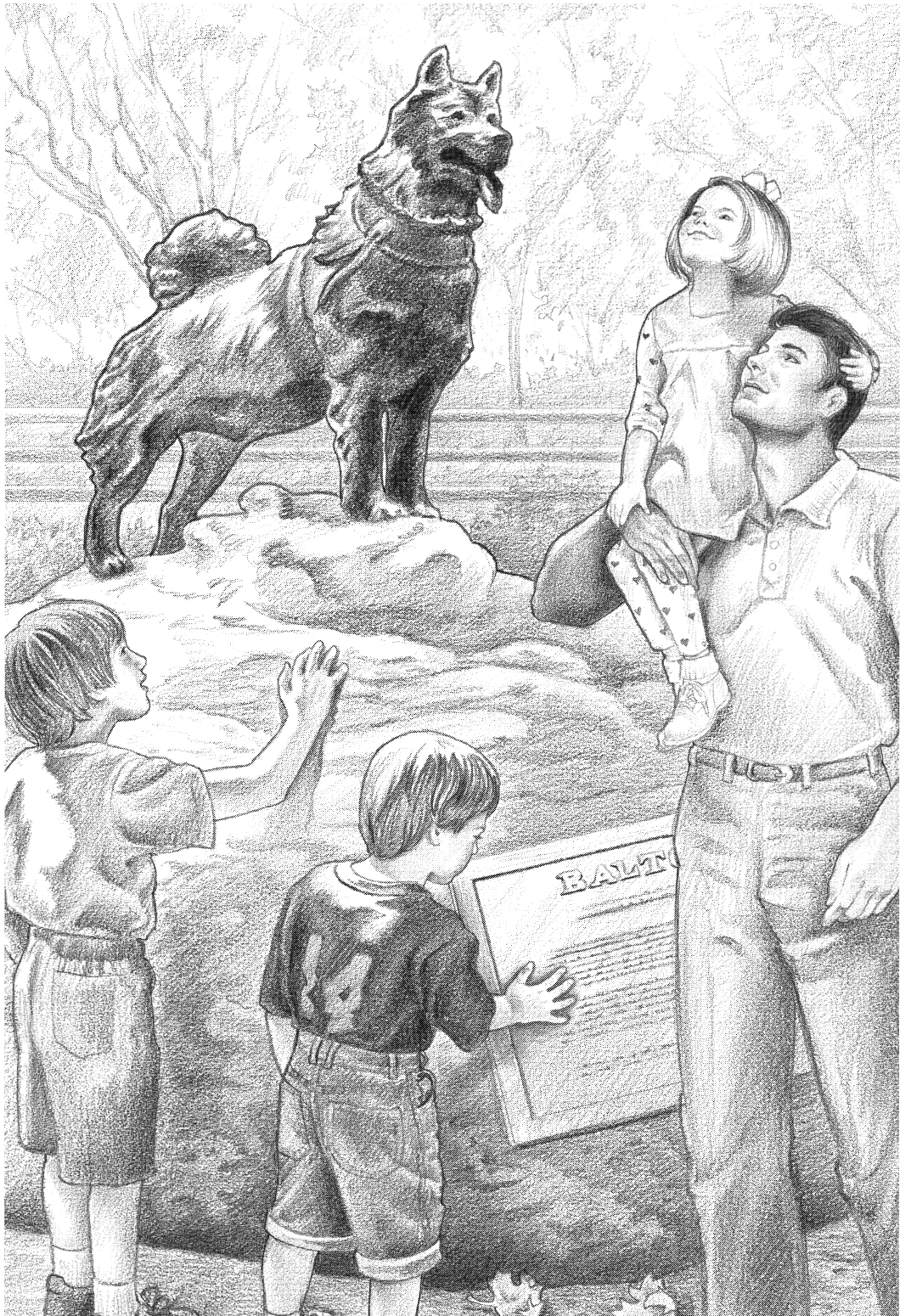
Alaska'yı boydan boya geçecekleri
yolculuğa hazırlanan kızak
sürücükleri, serumu köpek kızığına
bağlıyor.

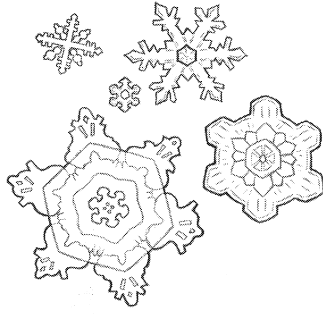


Balto, serumu Nome'a
götürmek üzere Bluff'ta hazır
bekliyor.

Dr. Welch ile Hemşire Morgan,
Nome'un küçük hastanesinde
endişeyle hayat kurtaracak serumun
gelmesini bekliyorlar.







ÖN SÖZ

New York'taki Central Park'ın ta derinliklerinde, tek başına duran bir köpek heykeli vardır.

Başı dimdiktir ve kuyruğu gururla kıvrılmıştır. İster üzeri kardan yumuşak bir battaniyeyle örtülü, isterse kavurucu yaz güneşinden kızmış olsun, etrafına kudret, başarı ve güç yayar.

Yol boyunca yürüyen insanlar heykelle karşılaştıklarında yavaşlayıp durur, onun güçlü ağzına, burnuna ve kudretli patilerine bakar.

Peki, kimdir bu köpek?

Köpeğin adı ve özellikleri, heykelin kaidesinde

bulunan bir levhada kısaca yazılmıştır. Adı Balto'dur. O, bir Sibiryâ kurduydu. Alaska'nın Nome şehrinde doğmuştu. Levhada yazan son üç kelime şunlardır:

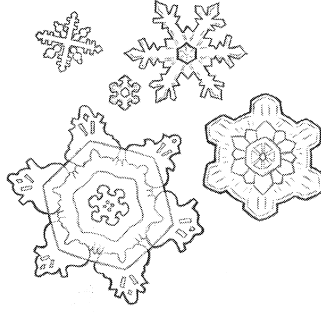
DAYANIKLILIK – SADAKAT – ZEKÂ

Bu kelimeleri okuduktan sonra gözlerini tekrar Balto'nun sessiz ve bilge yüzüne çevirenler, onun hakkında daha çok şey öğrenmek ister. Balto kimdir? Bugün neden hâlâ anımsanıyor ve hakkında konuşuluyor? Alaska'dan gelen bir köpek, New York'a heykelinin dikilmesini hak etmek için ne yapmış olabilir ki?

Bu soruların yanıtları, tekrar tekrar anlatılmaya değecek bir hikâyede gizlidir. Bu, harika bir hikâyedir. Üstelik gerçektir.

Balto hakkında daha fazla şey öğrenmek için 1925 yılına geri dönmeli ve Alaska'nın Nome şehrine gitmeliyiz.

Birinci Kısım



BİRİNCİ BÖLÜM

Nome, Alaska

Nome, 1899 yılında yakınlarında altın madeni keşfedilmesi üzerine bir sınır kasabası olarak kuruldu. Altının tükenmesiyle birlikte pek çok kişi kasabadan ayrıldı. Nome, daha sonra şehir oldu ama hâlâ burayı eyaletin geri kalanına bağlayan bir yol yoktur.

Alaska, 1959 yılında eyalet oldu. ABD'deki en büyük eyaletlerden biri olmasına rağmen, hemen hepsinden daha az nüfusa sahiptir. Büyük kasaba ve şehirlerin dışında kalan evlerin arasındaki

mesafe, zaman zaman yüzlerce kilometreye kadar çıkabilmektedir.

1925, Nome'daki köpekler için güzel bir yıldır. O dönemde kuvvetli bacakları ve sağlıklı akciğerleri olan bir köpek için pek çok fırsat söz konusuydu.

Yarış köpekleri, kızaklarını eyalet boyunca dünyanın en güzel –ve en tehlikeli– manzaraları eşliğinde çekebiliyordu. Her hayat dolu Alaska köpeği, kuzeyde düzenlenen büyük kızak yarışlarına katılmayı hayal ederdi.

Kızak sürücülerinin tercih ettiği köpek cinsleri, safkan malamutlar ve Balto gibi Sibiryalı kurtlarıydı. Sekiz farklı cinsin karışımı olan bir köpek bile kızığa koşulabilirdi. *Musher* denen kızak sürücüleri, bir köpeğe baktıklarında takıma katılabilecek yetenekte mi değil mi, hemen anlayabiliyordu. Uygun karakter ve beceriye sahip bir köpek de takım lideri olarak seçilebiliyordu.

Köpek yarışı dünyası, çekişme ve rekabetle doludur. Köpek yarışları, günümüzde bile Alaska'nın en sevilen sporlarından biridir.

Pek çok köpek takımı, kışın düzenlenen köpek yarışlarına katılmanın yanı sıra yerel maden firmaları için çalışıyor, gerekli yerlere malzeme ve madenci taşıyordu. Kuzey Ticaret Şirketi, Alaska'daki posta dağıtımı için bile köpek takımlarının kullanıldığı bir sistem geliştirmişti.

Balto'nun sahibi, Leonhard Seppala adlı bir adamdı. Kızak köpeklerini eğitior ve köpek takımlarıyla Hammon Birleşmiş Altın Tarlaları Firması için çalışıyordu. Seppala gibi adamlar için bir firmayla çalışmak, yalnızca köpek yarışları arasında vakit doldurmak anlamına geliyordu.

Seppala ile köpekleri, Alaska'da düzenlenen neredeyse tüm köpek yarışlarına katılmış ve üst üste galibiyet elde etmişlerdi. Seppala'nın takımı, Nenana kasabasıyla Nome arasındaki parkuru en kısa sürede koşma rekorunu elinde bulunduruyordu.

Seppala, yarış takımını kurarken en sevdiği köpek cinsi olan Sibiry kurtlarını tercih ediyordu. Nome Köpek Yetiştirme Kulübü'ndeki kızak sürücülerini de sürekli Sibiry kurdunun üstün bir ırk ve en hızlı yarış köpeği olduğuna ikna etmeye çalışıyordu. Kökeni iki bin yıl öncesine dayanan bu köpek cinsi, Bering Denizi kıyısındaki Alaska'nın hemen karşısında bulunan Sibiry'da ortaya çıkmıştır.

Sibiry kurdu, yüzlerce nesil boyunca bekçi köpeği ve iş köpeği olduktan sonra, uysal bir cins haline gelmiştir. Sahibine çok bağlı olmasıyla tanınır.

Seppala'nın en sevdiği köpeklerinden birinin adı Togo idi ve tabii ki o da bir Sibiry kurduydı. Togo daha yavruyken kafesinden kaçmış ve bir gece Seppala'yı takip etmişti. Takım, bakir doğada elli kilometre kadar ilerledikten sonra Seppala, yavru köpeğin peşlerinden geldiğini görmüş, artık geri dönemeyecekleri için hevesli yavruyu koşum takımına bağlamıştı.

Togo, genç olmasına rağmen ne kadar becerikli bir lider köpek olduğunu kanıtladı ve o günden sonra Seppala'nın takımının en değerli üyelerinden biri oldu.

Balto'yu da Togo'yu da Seppala yetiştirmişti. Ancak Balto, sıklıkla Nome'da yaşayan Gunnar Kaasen adlı bir adamın köpek takımıyla koşuyordu. Kaasen, Seppala'nın yakın dostuydu. İkili arasında Kaasen'in Balto'yu ne zaman ihtiyaç duyarsa alabileceğine dair bir anlaşma vardı.

Ve bu anlaşma, pek çok kişinin hayatını değiştirmek üzereydi.